

王宵冰Wang - Riese Xiaobing: 首先我非常荣幸参加这个国际盛会, 而且参加这么高水准的论坛小组讨论。我是来自广州中山大学, 我们中山大学有一个中国现在唯一一所专门从事非物质遗产教育部研究基地, 就叫中国非物质文化遗产研究中心, 我们现在有十多位研究人员, 而且除了做这个学术研究之外, 还给政府提供一些咨询服务, 帮助传承人保护非物质文化遗产, 我们从2011年开始, 我们每年做了蓝皮书, 叫做中国非物质文化遗产保护的发展报告, 我们每年也出版6期文化遗产的杂志, 主要是在非物质文化遗产方面, 我们重点在传统戏曲文化遗产、中国传统民俗以及政府的文化政策研究、文化事业管理等方面。

在此, 我想借这个机会, 因为今天我们这个中心常务副主任宋教授也在这里, 我是代表他, 也代表我们中心想把我们最近出版的两期报告和杂志转送给世界文化遗产中心。我们希望以后通过UNESCO这个平台多多的跟国际上的组织, 以及和UNESCO开展一些交流, 希望我们以后保持紧密的联系。

下面我要简单谈一下, 因为今天给我提出的问题, 是怎么看中国现在非常集聚的社会和经济发展过程中, 对于遗产和历史环境的影响, 文化遗产扮演什么样的角色? 我想就非物质文化而言谈谈。

中国的文化历史悠久, 文化非常多样, 但是在过去一百多年当中, 中国在追求现代化的道路上曾经一度对自己古老的文化和传统丧失了信心, 直到最近这一二十年我们才又重新找回了自信。目前中国各级政府在保护非物质文化遗产方面投入了大量的资金和人力, 也取得了比较好的成效。但是在改革开放的初级阶段, 人们对于文化遗产的重视或许还停留在公益性开发和利用的层面上, 也就是把遗产看成是一种旅游资源或者是招商引资的招幌, 最典型的是我们听到的“文化搭台、经济唱戏”的口号。但随着社会经济不断的发展, 现在的中国人越来越意识到文化遗产本身所蕴含的强大力量和重要的价值, 以非物质文化遗产而言, 那些千百年来流传至今的口头文学、手工记忆、礼仪文化和文化空间等等, 是建构集体认同的基础, 也是维系社会伦理道德、统一价值规范的有效手段。

体现在非物质文化遗产当中的种种价值观念, 能够赋予现代人的生活与精神意义, 改变现代经济人的思维模式和经营理念, 同时传统的艺术和手工记忆产品也能丰富现代人的生活, 提高我们大家的生产质量。正因为此, 近年来“文化搭台, 经济唱戏”的现象在中国逐渐让位给了“经济搭台, 文化唱戏”的这种新型发展模式, 这也说明中国经济已逐渐走出了原始积累的初级阶段, 开始进入了更加注重文化和人文精

神的、追求可持续发展的高级阶段。

由于时间关系，我不能在此举出很多具体的例子，但我想，我们现在身处这座美丽的城市杭州就是很好的例子，因为今天我们也听了杭州市副市长详细的介绍，我自己也是浙江人，我的老家是在浙江西部的一座小城江山，在我小的时候我们的父母会带我们到省城来玩，这些情景至今历历在目。少年的经历变成了对故乡美好的记忆，让我终身难忘。

我非常感到幸运的是，杭州市政府在发展城市、开发旅游的时候并没有急功近利去利用遗产，从而造成对文化的破坏，而是巧妙的把经济发展和文化保护结合起来，造成了经济和文化之间的良性互动。作为浙江人，我要感谢当地的政府、有识之士和社会精英们的远见卓识，为我们保留和经营了一个美好的故乡，而不至于像同样出身于浙江的一个中国著名现代作家鲁迅，他曾经写过著名的一篇散文叫做《故乡》，我们读过这篇散文的人都可以深深体会到将近一个多世纪之前，鲁迅在很多年后回到自己故乡的时候，体会到一种失去精神家园他们那个时代人的悲凉和无奈的感觉，我们今天很幸运的是不会有鲁迅的这种失落感。

我想说的，非物质文化遗产能够赋予经济发展精神意义，能够提高现代人的道德水平和生活质量，能够给予我们一个永恒的精神家园，所以它是经济和文化可持续发展中的一个关键性因素。

谢谢大家。

主持人：谢谢王教授。刚才您提到了，这不仅仅涉及到经济价值，还涉及到人文价值，在保护文化遗产当中会带来更多的东西，所以就意味着我们在保护文化遗产和经济发展方面需要达成一个平衡。所以刚才您谈到的很多东西，我们下面的观众肯定也非常很好中国到底是如何做到的。

接下来有请亚里桑德拉·康明斯，他现在是联合国教科文组织执行局主席，您也参与过很多政府间的活动，并且后2015年的议程肯定也是涉及到各国政府的活动，您认为从现在文化遗产定位方面受到什么样的限制呢？您认为我们如何能够更好的推动未来这种议程的制定和发展呢？

亚里桑德拉·康明斯：首先我要感谢主办方邀请我来参加这场会，确实是一个非常有意思的问题，刚才提的这个问题有些答案不是特别明显，有些却非常明显。

首先，有形和无形的文化遗产，也就是这种文化的多样性，我们对它们这种单纯的分类应当结束了，有些无形的资产很多时候也和有形资产相关，所以没有有形资产

有些无形资产就没有办法存在，所以我们人为的把这些资产分为有形和无形，这需要我们出台政策改变这一想法，我们要改变所谓有形和无形的文化定义。过去的经验都在告诉我们，我们的文化遗产如果至今这样生硬分割的话可能就会很快的分割掉，所以我们要非常重视文化遗产，我们同样也需要关于衡量文化遗产一些具体的指标。但是这些工作并没有确定说文化遗产是真正能够推动可持续的发展，所以这个问题才是我们真正需要解决的。我们首先要承认文化是一个动态的，而不是固定不变的东西。总而言之，我们各个成员国必须要完善其文化遗产体系，要将有形无形资产整合到一起。联合国教科文组织也通过了不同的公约，我们不应该鼓励二元分割式的定义，我们要将两者整合到一起。如果不能把有形和无形资产联系到一起的话，是不可能很好保护这些无形资产的，包括国家制定政策如果不考虑这个问题的话也不能有很好的效果，我们也看到过很多这种例子，当然也有成功的案例。尽管如此，我们也需要制定相关的框架，以人为本来改善这个过程，文化遗产的专家不仅仅要考虑文化因素，不仅仅把文化当做旅游的一个元素，还要改善人们生活的体验。但除去保存现有的一些东西，我们同样还要考虑到各地方的文化和经济的具体环境。与此同时，我们要真正寻找并保存那些并不知名的东西，首先意识到这个问题就是解决问题的第一步。所以对于这种有形和无形的东西，很多时候也具有美学价值，所以我们必须要很好的确定这些东西真正是有价值的。在这里可能不同层面有一些冲突，我们的解决方法必须要能够考虑到各种因素。除去人、社区之外，很多时候人和社区和专家是相对的概念，但是每一方都有自己的优势，他们都需要参与到这个过程当中来。

对于所谓学科的划分，或者是分类，这个问题我们首先是需要解决的。旅游行业不在乎这些居民忽略了什么样的东西，因为很多时候旅游是对于外来者的，而不是对于本地人的概念。所以很多时候如果只是考虑旅游的话，可能会忽略这种无形的资产，而只重视一些有形的或者是有价值的东西，保存文化遗产的目的是要真正保存这个东西，而不是单纯为了推动旅游业的发展。所以保存的目的是要保存文化遗产，通过保存遗产来推动旅游业的发展。

刚才有人也提到了一点，就是说文化涉及到人们的精神生活，给人们认同感和身份感，所以任何社区的发展都必须要保存文化的遗产，这个保存过程才使得这个社区能够存活下去。

在这里我想介绍一点东西，那就是文化遗产在纳入到可持续性发展过程中，它的争论对一些海岛国来说也是非常重要的，我想在这里跟大家介绍一下。

对于小岛国来说，在发展过程中一定要利用文化资源和人力资源，这对我们来说是非常重要的资产，这些资产我们还没有非常好的利用，尤其是在这些小岛国，在可持续发展过程中，我们需要关注人的作用，在2004年制定战略的时候我们已经阐述到这一点，我们今后在这个方向上会制定更多的计划。到目前为止文化遗产在很大程度上纳入到2015年以后的发展议程上，我完全同意一位同事所说过的一段话，我们需要来解决经济框架的问题，只有这样才能更好的利用文化遗产，在现在这个时点非常有非常成功的模型，但是还是没有真正产生我们所需要经济方面的数据，而这些经济数据的产生是非常重要的一个基石，对于很多国家和国际机构来说，他们都非常关注这些财务方面的数据，所以这是我们到目前为止仍然需要进一步努力的一个努力。我完全同意，其他人也曾经表达过的一个想法，那就是对于文化遗产来说，它的基础就是想满足社区的要求，社区文化归属感的需求以及可持续发展的需求以及福祉等等。但是为了把遗产纳入到2015年发展议程上，我们需要看看目前在环境和生态资源方面的现状如何，有什么样的模型，有多少模型可以进一步集中，能够更多促进经济发展，来利用遗产更多促进经济发展，我们是不是说有一个就够了，还是需要更多的模型加以利用呢？

所以要关注通过人的记忆所累计的价值，因为我们知道，对于人来说他们是通过这些遗产传承自己所深信的价值观，能够一代一代传承下去。我们也相信，对于物质和非物质遗产来说，它必须被同样的重视，但有时候事实并非如此，就像我之前所介绍的例子，我们在谈论这个问题的时候一个核心的内容，就是遗产到底如何能够对经济带来什么价值，政府机构也要非常开诚布公，我们要利用这些遗产的价值，同时要使民主参与中这个过程中来，我们应该作出承诺，对这些地方加以保护，对于这些遗产的保护正是人性中非常重要的一部分。

目前毫无疑问，文化和可持续发展之间存在着非常紧密的连接，文化发展是非常重要的基石，对于很多国家来说都是如此。另外不可持续的文化遗产，由于规模比较少也会给经济发展带来负面的影响，同时气候变化也会给遗产带来影响，包括海平面的上升、耕地的盐碱化、农耕的模式都会影响文化遗产。我们认为对于各种文化归属感也需要进行进一步的保护，而且我们也看到，有很多环境的影响正在直接的改变人们对于文化遗产的看法、社区对于文化遗产的看法，我们必须认识到这一点，我们必须承认这一点。

在可持续发展中加入人权是非常重要的，我们需要加以关注遗产如何能够促进人

权的保护，也就是社区能够参与可持续发展，当然也会涉及到对人的权利进一步的保护，我也希望能够跟大家共同探讨一下社会经济环境，对于文化行业的可持续发展也带来很多有利的环境、有利的条件、有利的机会，我们感到遗产是一种资产，而且遗产也是创意经济的基础所在，是创意产业、创意行业的基础所在，它能够保证不断推出新的产品和新的想法。如果我们来看看经济价值的话，我们根据目前所得到的一些分析材料，我们可以来使用折价材料作为一个平台来进一步的促进文化产品的多元化，同时我们也能够更多促进这些产品进入到国际市场中去，这样的一种模型要想获得成功的话，就必须创建一种长期的，而且对于当地社区创造出能够加以改变的资源。

在目前这个环境中，我们必须看到对于很多全球性的文化界来说，要和当地的文化融合，对于很多地方来说，在促进文化和非物质文化遗产过程中以及物质遗产过程中要更进一步加强对文化保护的意识，所以必须要确保我们制定政策的时候，在国家层面上都要考虑物质和非物质文化遗产，使得我们更好的对这些遗产加以保护，最终我们需要来遗产保护的过程以及遗产化的过程。所以我们需要认识到遗产保护的过程以及遗产化的过程，这两者是不同的，我们需要认识到它们之间的区别，谢谢大家。

主持人：非常感谢赛维尔·格雷夫给我们做的精彩介绍，感谢你给我们介绍的这些项目、政策、社区、人、文化资源参与的重要性，以及对于你所提出非常具体的建议，我们需要有更多的数据。

下面有请瑞图·瑟吉发言，瑞图是手工艺业的专家，政府对于你这个行业所做的贡献是看的呢？政府将你们看作一种发展的资源吗？是将你们看作一种资产还是看作一种负债呢？

瑞图·瑟吉：首先我想说的是，我们具有非常多的印度古代的纺织行业，在开始之前我们必须对手工艺品加以了解。其次还需要对音乐加以了解，我们今天来到这里，是要跟大家每个行业每个行业共同探讨一下，我们要介绍一下在印度手工艺发展的情况，对于印度来说，我们通过手工艺的发展建立起我们自己的国民经济，来提升印度的国立，这是一个伟大的想法。而在实现这个想法的过程中，能够创建出我们自己的工业和产业是一个非常重要的基石。另外在印度有一些诺贝尔奖获得者，他们对印度手工艺产品做过研究，他做的研究也奠定了基石，让更多其他人投身于这个行业。

我们的人口是12亿，其中65%不到35岁的年轻人，70%居住在农村地区，每年加入

劳动大军数量是1200万人，政府已经作出承诺，到2020年后增加两亿个就业机会，对于这样的就业机会来说更多是来自于制造和服务行业的。我们想要保护文化遗产的话，就需要通过表演艺术、手工产业以及其他的文化资源来更多确认他们在可持续发展中所发挥的作用。在我们这些社区中，在整个印度广大的社会和社区中，传统的文化表达方式多种多样，我们有着非常丰富的文化形式，包括音乐、手工艺等等，这些都需要我们进一步去发掘。

今天主持人要求我做文化重要的一个支柱也就是手工艺产业，在过去多年中，印度大量资金用于手工业的发展和传统手工业的保护，政府已经意识到它的重要性，联合国机构、多边机构都认识到这种重要性。对于印度来说，我们现在致力于通过手工艺的发展促进旅游业的发展，每年我们都在不断增加手工艺产品的出口，每年出口量能够增长20%以上，它能够给我们带来大量的外汇收入，这也是在全球发展过程中手工业发展给我们印度带来的收益，但是我们还有很多工作去做，我们仍然任重而道远。在这样大的国家中，在做手工艺产品的时候，目前还有很多就业人群是处在社会的一些边缘人群，60%是女性，在印度有很多农村人口是这些手工艺产业主要的从业者，他们临时得到政府的支持。在印度手工艺产业中，包括一些传统的雕塑修复，尤其是在印度这些佛教、印度宗教雕塑的修饰，对于各个不同的部落传统的手工艺专业，还有一些特殊材料的专业，比如纸、粘土等等，每个行业都有专业的知识。我们在手工艺方面在南亚有非常丰富的专业知识去挖掘，我们有基金，对我们来说这些技能的发展帮助我们促进下一代印度人民的福祉。而且我们也看到，在目前并没有在主流教育体系中加入任何手工艺产业相关的任何课程，但我们认为，对于任何手工艺产品来说，目前更多是依赖于各个专业机构自己对另一代人的传承。在印度南部家庭中，他们在从事这样的手工艺产业的工程工作，我们希望能够更多在主流教育体系中加入手工艺教育内容，有很多社区成员他们都是基于传统的知识从事手工艺产业，而且他们也是在发展过程中对社会可持续发展，尤其对社区可持续发展作出了自己的贡献，在这个过程中涌现出很多成功的例子，政府的项目也发挥了很多作用。

这是一项很具有挑战性的工作，因为在这方面我们过去积累的经验并不是特别多，在新经济发展过程中，我们需要建立很多现有的技能和对现有架构进一步规范，我们需要制定政策、建立机制、设置框架，从而让传统手工艺进一步发展，从而能够更多给我们经济带来收益，我们需要一种全面的方法来建立一个基础，这个基础要非常的广泛，而不是每个行业相互之间的孤立。

另外我们可以看到，在手工艺产业发展过程中，不仅仅要关注产品，还要关注流程，我们还要将非物质文化遗产其他支柱之间进行紧密连接，对于印度手工艺产业发展过程中，教科文组织发挥了非常重要的作用，民间组织也发挥了很重要的作用。

最后我想强调的，在我们国家这些手工艺的从业者他们非常希望能够抓住发展的机会，这些从业者们以及这些变革的推动者们，应该成为发展过程中非常重要的因素，我们必须要以人为本，他们的反映、他们的需求从一开始从一开始就应该加以关注，现在有越来越多女性加入到手工艺产业中来，还有一些很小的部落村落、农村社区以及其它大的村落也更多加入到这个行业中来，毫无疑问这个行业的发展将会产生倍数效益，能够对其它社区产生倍数效应，它能够促进社会变革和发展，这些手工艺的男性和女性抓住了机会，参与到这个过程中来，而且在不断伸张自己的声音，在他们看来，他们的活动反映了他们对经济发展的响应，他们通过自己的努力也在不断的对自己的社区带来经济和社会方面的贡献。

还有一点是教育的改革和教育的变革，因为对于传统教育来说，我们刚刚在2005年的时候才开始在学术界中设置了这样的课程，在很多地方还没有涵盖在教育体系中去，但是我们在很多领域有很多工作去做，因为我们缺乏工具，我们在很多领域中有很大的依赖性，所以我们看到对于很多从业者来说，我们希望他们能够更多提供教育方面的支持，我们希望能够建立起一个模板，从而让很多类似的教育机构能够共同参与到这项促进手工艺发展的努力中来。在这个过程中，我们需要更多给这些边缘人群赋予群体，能够促进公平以及可持续发展。这个领域也是仅次于农业创造第二大就业机会的行业，我们作为一个重要的文明和新兴经济体，我们未来的发展必须要依靠这些资源。

女士们、先生们，之后希望大家给我提问题。

主持人：非常感谢你刚才提出很多的例证，接下来有请世界自然保护联盟主席、亚太地区世界遗产培训与研究中心主任章新胜先生，他一方面是一个政治家，比如在04年的时候也主持了相关的会议，也在联合国教科文组织执委会当中任过职，所以您在政府机构、非政府组织相关文化遗产保护领域都工作过，您的经验是非常丰富的。接下来听听张先生在保护遗产方面有什么样的经验。